

Tu j Judas

Tojjo tnejil versículo, ntq ma n qa ate Judas tz ib il te u j lu n, a titz in Santyaw. Atzin tu j Judas ch ime ikyjo tze nku tkab tu j Pegr; qu n nyolin kujxix kyi jjo junjun xnaq tzil, a nya wen (1-16); ex at jun q uqb il kyk u j nimil tu n kywe wen toj kynimb il (17-23), ex tu n mi chi txalpaj.

Jun q olb il tu n Judas

¹ Ayi n Judas, a titz in Santyaw,[☆] ex jun taq nil Jesucrist. Nxi ntz ib inji y u j lu n kye y, ayi y ma chi txokli y tu n qMan Dios, ex ma chi el pa n tu n, ti j il, ex ma txjet kyanmi n tu n, tu n kyajb in te. Ex xq uqinqi y tu n Klolqe Jesús, tu n kymujb il kyib a tuk a.

² Ax qMan Dios ktzajil q o nte nim tq aq b il tk u j kye y, ex tkyaqil tnuk b il, ex tu n tok kyk u jlin kyib a kyxola.

Aye xnaq tzil sb ulqe (2Pe. 2:1-7)

³ Ayi y werman, k u jlinqi y wu n, o nna y toj wanmi n tu n t-xi ntz ib i n jun tqanil ti jjo kolb ilqe qkyaqilx. Me atzi n ja lin, ma tzul juntl tumil toj nnab la, a tu n il ti j tu n nkub sin nwutza kye y, tu n tok tililxix kyu n, tu n mi tz ele txalili n kynimb ila ti j Tyol qMan Dios, a xkyij tq o n qe te jun majx, a awo nimilqo.

⁴ Qu n ikytzi n, ite xjal n-ok kyq o n kyib nyakuj nimilqe; cheb e ma chi okx kyxola sb ul kye y.

[☆] **1:1** Mt. 13:55; Mr. 6:3.

Ayetzin wiq xjal lu n, o chi yolajtz toj Tu jil Tyol Dios, qa te najinqe te jun majx. Aye xjal lu n, mina nkub nimin Dios kyu n, ex nya wen kyb inchb in. Tzunxix nxi kyq ma n qa tu n nimilqo, nti l qil twutz Dios; noq tu n t-xtalb il, aku qo b inchin tkyaqil noq tze n qaj, chi chi . Mina ntzaj tchewil tkawb il qMan Dios kyij, ex n-el kyij jlin Jesucrist, a o kx qAjaw ex Klolqe te jun majx.

⁵ Atzin ja lin, waja tu n t-xi nna ntlajuntl majl kye y tojjo u j lu n, a ojtzqi n kyu n:

Tej kyetz ti n qAjaw tyajil Israel, a qxe chil, toj tx otx te Egipto, ✧ tkyaqil i etz, me tu n mix ok qeye kyk u j ti j qMan Dios, nya tkyaqilx i klet; o kqexjo nimil, aye ok kyq uqb in kyk u j ti j. Ex ayetzi n mina, cheb e kyij kyim tu n Dios. ✧

⁶ Ex ikyxjo, b i n qu n qa aye angel nya wen kyij kytzaqpi n kyoklin exjo kynajb il toj kya j qu n mina kub kynimin Dios. Ex tu ntzintzjo lu n, i kyij tq o n Dios toj najin, ex i kyij tk lo n tuk a kuj kxb il te jun majx toj qxopin, ajxi tjapin nim q ij te pa b in.

⁷ Ex ikyxjo, kyna ntzintza kyij xjal aj tnam Sodoma ex aj Gomorra, junx kyuk a jni xjal ky-ojjo txqantl much tnam kyk atz. Ex i b inchin il, tze nku kyej angel, tu njo xi ok ten b inchil tkyaqil wiq il, ex i ky a jin kykyaqilx, ex ikyqex kye xjaljo xkub kyb inchin aj pajil; ichin tuk a ichin ex qya tuk a qya. Tu ntzin tpajjo il lu n, b e x i ja tyupin Diosjo tnam tuk a q aq . ✧ Atzin q aq lu n n-ajb in te jun yek b il te qe ja lin, qa at jun najin tuk a q aq te jun majx te chojb il kye nchi b inchin il.

✧ 1:5 Ex. 12:51. ✧ 1:5 Num. 14:29-30. ✧ 1:7 Gen. 19:1-24.

⁸ Exla qa b i nkye xjaljo lu n kyu n, ti b aj kyij jjo xjal ojtxe, exsin mina nkyij kytzaqpi n kyajb il nya wen. Ex nchi txalpaje toj kychwinqil, nyakuj noq nchi wutzky in. B aj kyyajin kychwinqil noq o kx tu n tajb il kyxmilil nya b a n. N-el kyiky in tkawb il Dios, ex nchi yasin kyij jjo at kyoklin tu n Dios.

⁹ Mikyxipe te tnejil angel, Miyel, ✧ tq ma, tej kyjaw ch otj tuk a tajaw il ti jjo t-xmilil Moisés, a otaq kyim, ✧ ex mix kub e tq o ne tkawb il tze nku tajb il ti j tajaw il. Noq o kx xi tq ma n kyjalu n: Ala te qAjaw kxel kawin tey, chi . ✧

¹⁰ Qalaqetzi n xjal kyxola, loqe nchi yolb in nya b a n ti jxjo a mina n-el kyniky te. Noq n-ok kyu n, ex atzi n a ojtzqi n kyu n qa nya wen, axixsin nche xjo b inchilte, ikyqe tze nqe txuk nti kynabl. Tu ntzintzjo, chi xe ltz toj najin te jun majx.

¹¹ B isb ajilxla kye xjal lu n, qu n ma chi ok lipe b inchilte ikyxjo tze nku tb inchb in Caín, a kub tb yo n titz in. ✧ Ex ma chi el txalpaj toj kychwinqil, ikyxjo tze nku te Balaam, noq tu n tkanb it kyp-waq, me nya toj tumil. ✧ Ex tze nku kyime Coré, te tok meltz aj ti j tkawb il Dios, ✧ ikyqetzin xjal lu n, kchi najil te jun majx.

¹² Ayeqetzi n xjal lu n, nchi okx kyxola te elsil kytx ixewa, tze nku n-ok tchmo n Ttanim Dios tib , ex qa at jun nim wa n nb aj. Aye xjal n-ok kyq o n kyib te nimil, me nya nimilqe. Noq nchi tze n ex nchi xmayin kyij ja. Noq nchi b et wa l, ex mina n-el kyniky te, tze n t-xilin kychwinqil twutz qMan

✧ **1:9** Dan. 10:13, 21; 12:1; Tchi. 12:7. ✧ **1:9** Deu. 34:6. ✧ **1:9** Zac. 3:2. ✧ **1:11** Gen. 4:3-9; Eb. 11:4; 1Jn. 3:12. ✧ **1:11** Num. 22:1-35; Tchi. 2:14. ✧ **1:11** Num. 16:1-35.

Dios. O kx n-ok tilil kyu n te kyex, ex nti nchi b isin ti j juntl. Nti tajb in, ikyxjo tze nku muj nti j b al toj, ex b e x nxi tiqin kyq iq . Ex aye xjal lu n ikyqexjo tze nqe tze nchi jatz xb oqit; nyakuj kab e maj nchi kyim: Tnejil, tu n nti l kywutz n-el, ex tkab , ntzqij kylok . Tu n ikyjo, kxel toj q aq te jun majx. Ex ikyxjo ok chi xe ljo xjal lu n toj q aq .

¹³ Ex aye xjal ikyqexjo tze n a te ttxuyil a ; aj tul pulj tuk a tplutil nim tz il toj. Ikytzi n kyb inchb in xjal lu n nya wen. Iky qe xjal lu n tze nku che w ntzaj tz aq. N-el yupj toj qxopin te jun majx.

¹⁴ A twuqin tyajil Adán, Enoc tb i,✧ ok q o n toj twutz tu n Xewb aj Xjan kyijjo xjal lu n, ex kyij ttz ib in kyjalu n: Kyb intzi n ja lin. Ma tzul te qA-jaw junx kyuk a Ttanim xjanxix, nimxixjo kyb aj; nlay b ant tajlet.

¹⁵ Tzul qAjaw q ol chojb il te kykyaqilx, aj tjaw yupit jni tnam twutz tx otx , tu n kykyij kykyaqiljo nya nimil toj najin te jun majx, noq tu n tpaj kyb inchb in nya wen, ex tu n tpaj jni xoj yol kyu n ti j Dios, chi Enoc.

¹⁶ Ikytzi n, kchi okile xjaljo, a nchi iky in, ex nchi yolb in, ex nchex kypoqin kyuk a, qu n noq nchi b inchin tze n kyaj. Njaw kynimin kyib , ex tb anilx n-etz toj kytzi, tu n kyxmoxin xjal, noq tu n kyanb in jun ti , tze n kyaj.

Jun yol te kujsb il qk u j toj qnimb il

¹⁷ Ayetzin kye , werman, ku jlinqi y wu n, kyna ntzji y yol, a kyij kyq ma n tsanjil qAjaw Jesucrist ojtxe.

✧ **1:14** Gen. 5:18, 21-24.

18 Chi chi kyjalu n: Kyojjo q ij, aj ch ixtaq tul qAjaw Jesús, kchi ul xjal xmayil ti j tkyaqiljo b a n, qu n o kx nchi b inchin ti j alkye nya b a n, tze nkux kyaj.✠

19 Ayetzin xjaljo lu n, o kx kyajjo tu n kyyasin, ex tu n nkub kypa n Ttanim Dios. Qu n o kx nxi kyq o n amb il te kyajb il; ex tu n ikyjo, nti Xewb aj Xjan toj kyanmin.

20 Me metzin kye , werman, k u jlinqi y wu n, chi we xixa tojjo kynimb ila, a xjanxix wen. Chi na n Diosa, tze nxjo tajb il Xewb aj Xjan kyuk iy.

21 Chi we xixa wen toj kynimb ila, qu n ma chi ok k u jlin tu n qMan Dios. Ex kyayo nkuxixa wen tuk a tkyaqil kyk u ja, ajxi tul qAjaw Jesús, a ktzajil q o nte qchwinqil te jun majx, qu n ma q aq in tk u j qi j.

22 At ila kyxola, a nka min kyk u j ti j kynimb il. Kyq onk tilila, tu n tkub ti j kynab l. Ex atx txqantl, ma chi el naj ti j kynimb il.

23 Tu npetzintzjo lu n, kux chi etz kyi n tojjo xnaq tzb il nya wen, qu n nche xxjal toj q aq tu n. Ex q aq in kyk u ja ti j junjuntl aj il. Me kyiky imila ajo kyb inchb in nya wen. Ten kyxob ila, tu n mina che x pogji y kyxol, qu n iky tte n lu n tze nku jun xb alin nyaj tu n tz il.

Jun yol tu n tjapin b ajjo u j

24-25 Qu n o kx te qMan Dios, at nimxix tnab l ex at nimxix tipin te klolqe, tu n tkyimlin Jesús, tu n mina qo kub e tz aq toj il. Ex axjo tipin lu n, kxel q i nqe saqxix wen toj qchwinqil, ex tuk a nim tzalj b il, ajxi qkanin twutz, a ja ta

✠ 1:18 2Tim. 3:1-5; 2Pe. 3:3.

nim tqoptz ajiyil. Noqit nimxix toklin qMan Dios,
nimxix tipin, ex nimxix tb i, texix kawil tib aj
tkyaqil, atxix ojtxe, ex ja lin, ex te jun majx. Ikyx-
itjo.

**Mam Central (Comitancillo)
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a